Porównanie tłumaczeń Wyjścia 9:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto zaś nie przykładał swego serca do* Słowa JAHWE, pozostawił swoje sługi i swój dobytek na polu.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto natomiast do Słowa JAHWE nie przywiązywał wagi, zostawił służbę i dobytek na polu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale kto nie wziął do serca słowa JAHWE, ten zostawił swe sługi i bydło na polu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale kto nie przyłożył serca swego do słowa Pańskiego, ten zostawił sługi swe i bydło swe na polu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kto nie dbał na słowo PANSKIE, zostawił sługi swe i bydło na polu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ale kto nie wziął sobie słów Pana do serca, zostawił sługi swoje i bydło na polu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto zaś nie zważał na słowo Pana, ten pozostawił sługi swoje i bydło swoje na polu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale kto nie wziął sobie do serca słów JAHWE, ten pozostawił swoje sługi i bydło na polu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci zaś, którzy zlekceważyli słowo JAHWE, pozostawili służbę i trzody na polach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kto jednak nie wziął sobie do serca słów Jahwe, pozostawił na polu swoich niewolników i swoją trzodę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A ci, którzy nie przejęli się słowami Boga, pozostawili swoich niewolników i swoje stada na polu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А хто не зважав умом на господнє слово, оставив скотину на рівнині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale kto nie zwracał uwagi na słowo WIEKUISTEGO zostawił na polu swoje sługi i swoje stada.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale kto nie wziął sobie tego do serca, by zważać na słowo JAHWE, ten zostawił swoich sług i swój dobytek w polu.

[1)] do, hbr. אֶל : wg PS: עַל .